

MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY  
 MINISTRY OF INFRASTRUCTURE  
 ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE  
 COMMUNICATION

dotyczące: <sup>1/</sup>  
 concerning:



~~UDZIELENIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL GRANTED~~  
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL EXTENDED~~  
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL REFUSED~~  
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL WITHDRAWN~~  
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~  
~~PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~

typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.  
*of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.*

Nr homologacji: 010575  
 Approval No.:

Nr rozszerzenia: 1  
 Extension No.:

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: <sup>1/</sup>  
*LPG equipment considered:*

**Zbiornik typu ZT-564.00H łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego Załącznika.**

***Container of a type ZT-564.00H including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this annex.***

~~Zawór ograniczający napełnienie do 80%~~

~~*80 percent stop valve*~~

~~Wskaźnik poziomu napełnienia~~

~~*level indicator*~~

~~Zawór nadeiśnieniowy (zawór bezpieczeństwa)~~

~~*pressure relief valve (discharge valve)*~~

~~Nadeiśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa~~

~~*pressure relief device*~~

~~Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ~~

~~*remotely controlled service valve with excess flow valve*~~

~~Zawór zespolony zawierający następujące elementy wyposażenia:~~

~~*multivalve, including the following accessories:*~~

~~Gazoszczelna obudowa~~

~~*gas-tight housing*~~

~~Złącze zasilania elektrycznego (pompy/urządzenia uruchamiającego) <sup>1/</sup>~~

~~*power supply bushing (pump/actuators)*~~

Pompa paliwa  
*Fuel pump*  
 Parownik/regulator ciśnienia  
*Vaporizer/pressure regulator*  
 Zawór odcinający  
*Shut-off valve*  
 Zawór jednokierunkowy  
*Non-return valve*  
 Zawór nadeisnieniowy przewodu gazowego  
*Gas-tube pressure relief valve*  
 Złącze pomocnicze  
*Service coupling*  
 Przewód elastyczny  
*Flexible hose*  
 Wlew paliwa  
*Remote filling unit*  
 Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz  
*Gas injection device or injector*  
 Magistrala paliwowa  
*Fuel rail*  
 Urządzenie dawkujące gaz  
*Gas dosage unit*  
 Mieszalnik  
*Gas mixing piece*  
 Elektroniczny układ sterujący  
*Electronic control unit*  
 Czujnik ciśnienia/temperatury  
*Pressure/temperature sensor*  
 Filtr LPG  
*LPG filter unit*

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 2 | Nazwa handlowa lub marka<br><i>Trade name or mark</i>   | <b>STAKO</b>                                       |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy<br><i>Manufacturer's name and address</i>  | <b>STAKO</b><br>ul. Poznańska 54, PL-76-200 Słupsk |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje)<br><i>If applicable, name and address of manufacturer's representative</i>                 | <b>nie dotyczy</b><br><i>N/A</i>                   |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:<br><i>Submitted for approval on:</i>  | <b>15.05.2004</b>                                  |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:<br><i>Technical service responsible for conducting approval tests:</i> | <b>INSTYTUT TRANSPORTU<br/>SAMOCHODOWEGO</b>       |
| 7 | Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę:<br><i>Date of report issued by that service:</i>  | <b>30.07.2004</b>                                  |
| 8 | Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę:<br><i>Number of report issued by that service:</i>   | <b>NB-113/RT 2/2004/23</b>                         |

- 9 Homologacja: ~~udzielona/odmówiona/rozszerzona/cofnięta~~<sup>1/</sup>  
*Approval: ~~granted/refused/extended/withdrawn~~*
- 10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): **zmiana materiału zbiornika**  
*Reason(s) of extension (if applicable): **the change of the container's material***
- 11 Miejscowość: **PL 00-928 Warszawa**  
*Place:*
- 12 Data: **2004-08-25**  
*Date:*
- 13 Podpis:  
*Signature:*

Z upoważnienia  
 MINISTRA INFRASTRUKTURY

*Andrzej Bogdanowicz*  
 Zastępca Dyrektora  
 Departamentu Transportu Drogowego



- 14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie  
*The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request*
- Opis techniczny wraz z rysunkami  
*Technical description and drawings*
- Sprawozdanie z badań nr: **NB-113/RT 2/2004/23**  
*Test report No.*

<sup>1/</sup> Niepotrzebne skreślić  
*Strike out what does not apply*

Załącznik 2B - Dodatek 1  
Annex 2B - Appendix 1

1. Cechy charakterystyczne zbiornika macierzystego **ZT – 564.00H** (konfiguracja 00)  
*Container characteristics from the parent container (configuration 00)*

- (a) Nazwa handlowa lub marka: **STAKO**  
*Trade name or mark:*
- (b) Kształt : **specjalny, toroidalny**  
*Shape: special, toroidal (according to drawing B in appendix 5 to annex 10)*
- (c) Materiał: **P310 NB**  
*Material:*
- (d) Otwory: **jeden**  
*Openings: one*
- (e) Grubość ścianki: **3,0 mm**  
*Wall thickness*
- (f) Średnica (zbiorniki cylindryczne): **nie dotyczy**  
*Diameter (cylindrical container): N/A*
- (g) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): **200 mm**  
*Height (special container shape)*
- (h) Powierzchnia zewnętrzna: **9500 cm<sup>2</sup>**  
*External surface*
- (i) Konfiguracja osprzętu zbiornika : **patrz Tabela 1**  
*Configuration of accessories fitted to container: see table 1*

Tabela 1  
Table 1

Lp No.	Element wyposażenia Item	Typ Type	Nr Homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.
a	Zawór ograniczający napęlenie do 80% <i>80 per cent stop valve</i>	----	----	----
b	Wskaźnik poziomu napęlenia <i>Level indicator</i>	----	----	----
c	Zawór nadciśnieniowy (zawór bezpieczeństwa) <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	----	----	----
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	----	----	----
e	Pompa paliwa <i>Fuel pump</i>	----	----	----
f	Zawór zespolony (wielozawór) <i>Multi-valve</i>	POLGAS Typ WPG-1 Wersja II	E20 67R-010512	3
g	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	STAKO-POL	E20 67R 010324	----
h	Złącze zasilania elektrycznego <i>Power supply bushing</i>	----	----	----
i	Zawór zwrotny <i>Non return valve</i>	----	----	----
j	Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa <i>Pressure relief device</i>	----	----	----

## 2. Wykaz rodziny zbiorników:

*List of the container family:*

Wykazy rodziny zbiorników wskazują wysokość, pojemność, powierzchnię zewnętrzną i możliwy(e) zestaw(y) osprzętu zabudowanego na zbiorniku.

*The list of container family indicate the diameter, capacity, external surface and the possible configuration(s) of the accessories fitted to the container.*

Tabela 2 (Table 2)

Lp. No.	Typ Type	Średnica/wysokość Diameter/Height [mm]	Pojemność Capacity [ l ]	Powierzchnia zewnętrzna External surface [cm <sup>2</sup> ]	Konfiguracja osprzętu [kody] 1/ Configuration of accessories [codes] 1/
01	ZT-564.00H	200	38	7800	00
02			40	7800	
03			42	8600	
04			50	9500	

1\_ / Kod 00 i – jeśli występuje(a) – taki(e) sam(e) kod(y) z Tabeli 3.  
Code 00 and, if applicable, same code(s) from Table 3.

## 3. Wykaz możliwych konfiguracji osprzętu zbiornika:

*Lists of the possible configuration of accessories fitted to the container:*

Tabela 3 (Table 3)

Lp. No.	Element wyposażenia Accessories	Typ Type	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.	Konfiguracja osprzętu* Config. of accessories*'
a	Zawór zespolony (wielozawór) Multi-valve	POLGAS Typ WPG-1 Wersja II	E20 67R-010512	3	00
b	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	STAKO-POL	E20 67R 010324	-----	